

# Hoja Informativa

Año X N.º. 5

MAYO 2022



*Muchas cosas se vuelven evocadoras  
cuando las miras despacio.*

Misión Católica de Lengua Española  
en el Cantón de Zúrich  
[www.misioncatolica.ch](http://www.misioncatolica.ch)  
[www.facebook.com/MisioncatolicaZH/](https://www.facebook.com/MisioncatolicaZH/)

**IMPRESSUM:**  
**Hoja Informativa**

**Año X N° 5**  
**Publicación**  
**de la Misión Católica**  
**de Lengua Española**  
**en el Cantón Zúrich**  
**(Diez ediciones**  
**por año)**

[www.misioncatolica.ch](http://www.misioncatolica.ch)

**Edición y Redacción**

**Sede Misional**  
**Zúrich**

Brandschenkestr. 14

8001 Zúrich

Tel. 044 281 06 06

Fax 044 281 09 03

[mcle@misioncatolica.ch](mailto:mcle@misioncatolica.ch)

**Oficina**  
**Kloten**

Rosenweg 1

8302 Kloten

Tel. 044 814 35 25

Fax 044 814 18 07

[kloten@misioncatolica.ch](mailto:kloten@misioncatolica.ch)

**Oficina**  
**Winterthur**

Laboratoriumstr. 5

8400 Winterthur

Tel. 052 222 80 67

Fax 052 222 58 45

wintert-

[hur@misioncatolica.ch](mailto:hur@misioncatolica.ch)



10.000 sin-papeles viven y trabajan en Zúrich. A menudo, en condiciones indignas. Para mejorar sus condiciones de vida el Ayuntamiento de Zúrich propone el desarrollo de una tarjeta urbana que permite a los sin-papeles acceder a los servicios de asistencia y, al mismo tiempo, facilitar la vida cotidiana de todos los zuriqueses.

**Porque así se podrán mejorar sus condiciones de vida, y se reforzará su integración; porque es una causa justa y digna. Digamos: Sí.**

(Visita: [www.zuericitycard.ch](http://www.zuericitycard.ch))



## UNA MADRE, UNA MISIÓN.

La Misión comienza el mes de mayo con la celebración del “**Día de la Misión**” después de dos años sin poder celebrarlo por razón de la pandemia y de las restricciones asociadas a ella. La pandemia no ha pasado, como nos recuerdan los científicos, pero se han suprimido las medidas restrictivas de la vida social con la confianza de que hay un número grande de personas que están más protegidas ante el virus. Para mi, esta va a ser la primera vez que puedo participar, pues me incorporé al trabajo en la Misión en junio de 2020 y la última celebración, en Uster, fue en 2019.

El **Día de la Misión** es un momento importante con el que se pretende reafirmar que, aunque hay diversos lugares de referencia a los que las personas nos sentimos ligados, somos una única comunidad, que celebra su fe y se compromete en la construcción del Reino de Dios.

No puede amarse lo que no se conoce. Compartir nuestro tiempo con otros es el primer paso que hemos de dar para conocernos y pasar, así, de ser una comunidad “imaginaria” a una comunidad “real”. El **Día de la Misión** por eso, también es un reto. Se nos invita a salir de nuestra zona de confort para abrirnos a otros hermanos y hermanas, y a experimentar que lo que nos une es mucho más de lo que nos separa, como quiere poner de relieve el lema que preside nuestra celebración: “Una madre, una misión”.

¡El esfuerzo merece la pena! Experimentar que no estamos solos, que hay otras personas que están dispuestas a compartir con nosotros la fe y la vida es un motivo de alegría y esperanza, y qué mejor testimonio podemos dar en este mundo sacudido por la guerra, la violencia y la división.

**P. Jesús A. Centeno, cmf**

## Contenidos

2.-destacado

3.-editorial

4-6.-vida  
misional

7.-nombres  
propios

8.-la santa del  
mes

9.-agenda

10-11.-  
catequesis  
con el Papa

12-13.-  
fratelli tutti

14-15.-  
de interés

16.-horarios



**Olga Teresa Oswald-Vengoechea,**  
nuestra querida „Olgita“ del grupo de mayores de Winterthur,  
partió a la casa del Padre a finales del pasado mes de marzo.



Al recordarla, queremos hacer memoria de nuestros mayores,  
a los que tanto debemos; de cuantos han fallecido ya.  
En este tiempo de Pascua afirmamos el don de la vida,  
la esperanza firme en la Resurrección, el anhelo de la vida definitiva, plena...  
Y, desde esas convicciones de fe, reafirmamos el propósito de querernos, de  
cuidarnos... y de honrar a cuantos nos precedieron en el camino de la vida.  
Con inmensa gratitud.



*Nuestro Obispo presidió en S. Peter u. Paul ZH la Eucaristía que los grupos del “Rinovamento nello Spirito” hacen cada año en acción de gracias. La gente de nuestra Misión se sintió feliz con la presencia de nuestro pastor.*

*La Misión, un año más, se sumó a la iniciativa pontificia “24 horas para el Señor” en Kloten, Winterthur y Zúrich. Una experiencia fuerte de adoración y reconciliación.*





Una de las iniciativas que hemos podido recuperar es la “sopa de Cuaresma”. Este tiempo fuerte de preparación a la Pascua tiene también una clara llamada a la solidaridad. **6'202.50 Fr** se han recaudado con las “cajitas” de la ofrenda, la sopa y la colecta especial. Muchísimas gracias a todos.

Si eres mayor de 18 años y tienes un DNI o pasaporte español, puedes firmar.

*Infórmate*

**esenciales**

<https://esenciales.info/>



En España viven más de 500 mil personas extranjeras en situación administrativa irregular. Están en un limbo burocrático, porque son parte de la sociedad y desempeñan trabajos esenciales, pero no pueden alquilar un piso, ni firmar un contrato o tener una tarjeta sanitaria. Se les dice que son esenciales, pero carecen de los derechos más básicos.

Por eso, se ha puesto en marcha esta *Iniciativa Legislativa Popular*. Un proceso que cuando reúna 500 mil firmas logrará que la propuesta de regularización extraordinaria de personas migrantes se debata en el Congreso de los Diputados.

**LA MISIÓN SE CONSTITUYE EN PUNTO DE RECOGIDA DE FIRMAS**

## nombres propios

**Nombre:** José Castelli  
**País de origen:** Argentina

**Película:** “La vida es bella” me impactó muchísimo por la fuerza del personaje de Guido que, en medio del horror de un campo de exterminio, logró que su pequeño hijo se riera y nos hiciera ver que el amor de un verdadero padre lo puede todo.

**Un libro:** “La caída de los gigantes” porque me permitió retroceder un siglo en el tiempo y ver desde el interior de cada familia, nación e individuo cómo las historias se entrelazan agitadas por eventos incontrolables que forjan el carácter de las personas y ponen a prueba sus valores.

**Una cualidad humana:** la humildad.

**Un personaje de la Biblia:** la Santísima Virgen María, madre de Jesús, por su entrega y confianza absoluta en el plan de Dios, y que es también nuestra Madre guiándonos con su ejemplo en el camino de la salvación.

**Hecho de menos:** a mis hijas y nietos -aunque no esté tan lejos-, a mis hermanos que están bastante lejos y a mi padre que perdí cuando era un niño.

**De Suiza admiro:** casi todo; su naturaleza, su sistema democrático, su solidaridad en estos tiempos tan difíciles que nos toca vivir.

**Me emociona:** ver crecer a mi familia, bendecida por Dios.

**Sueño un día:** que haya más amor y menos dolor en nuestros corazones.

**Mi foto:** me trae buenos recuerdos de las visitas a Roma con mi esposa.





## S. LUISA DE MARILLAC

(9 de mayo)

**La llamada vocacional.** Nacida en Francia en 1591 de Luigi de Marillac, nunca conocerá a su verdadera madre. Su padre se casó en un segundo matrimonio y la niña, de sólo 4 años, fue confiada a las Hermanas Dominicas donde encontró un ambiente de amor y recibió una buena educación.

**El matrimonio impuesto.** La boda se celebró en 1613, Luisa tenía sólo 22 años y poco después se convirtió en la madre del pequeño Miguel. La vida matrimonial no era su verdadera vocación y sufrió terriblemente. A pesar de ello, como esposa fiel y madre ejemplar. Su esposo muere en 1626.

**El encuentro iluminador con Vicente de Paúl.** Ya viuda, el día de Pentecostés de 1623, tuvo una especie de clara iluminación. Al año siguiente, la futura santa conoció a quien le permitiría poner en práctica su espíritu de ardiente caridad y su entrega total al amor de Dios que la impulsaba: Vicente de Paúl. A partir de ese momento, esta "pareja de Dios" permaneció unida por una bella amistad y el servicio a los últimos, a los excluidos.

**El nacimiento de las Hijas de la Caridad.** Vicente, un sacerdote dinámico y creativo, organizó en París y en los pueblos de alrededor las "Cofradías de la Caridad", para ayudara los más necesitados. Y Vicente confía las jóvenes voluntarias a Luisa, para que fueran formadas y acompañadas. Luisa dice "sí" a este proyecto y el 29 de noviembre de 1633 las "Hijas de la Caridad" cobran vida oficialmente, es decir, religiosas consagradas sin clausura: *"tienen por monasterio las casas de los enfermos, por celda una habitación de alquiler, por capilla la iglesia parroquial, por claustro las calles de la ciudad"*.

**Servicio humilde y compasivo.** El estilo de las "Hijas de la Caridad" será, por lo tanto, el de un servicio humilde, cordial y compasivo. Un servicio que llegará a todas partes: va las calles de París, a los suburbios, hospitales, prisiones, campos de batalla y escuelas.

**"No tengáis ojos ni corazón sino para los pobres".** Luisa nunca escatimó esfuerzos. Pero los años pasaron y las fuerzas de Marillac, que de por sí ya eran precarias, se fueron extinguiendo. A principios de 1660, Luisa advirtió que el fin estaba cerca, pero aún así no dejó de animar a sus Hijas: *"No tengáis ojos ni corazón sino para los pobres"*. Fallece el 15 de marzo de 1660. Sin embargo, su obra apostólica no se detuvo y en la actualidad la Compañía de las "Hijas de la Caridad" cuenta con unas 3.000 casas y más de 27.000 hermanas en los cinco continentes.

**Patrona de las obras sociales.** Beatificada por Benedicto XV en 1920 y canonizada por Pío XI en 1934, Luisa de Marillac fue proclamada por Juan XXIII "Patrona de las obras sociales". Sus restos descansan en la capilla de la Casa Madre de las "Hijas de la Caridad" en París.

(cf [www.vaticannews.va](http://www.vaticannews.va))

<b>1</b>	<b>Vº „DÍA DE LA MISIÓN“ en USTER. Eucaristía a las 13.00 h en la Iglesia de S. Andrés. Aperitivo y Fiesta</b>	
<b>4 y 18</b>	<b>Biblia online, a las 19.00 h</b>	
<b>6</b>	<b>Misa a las 19.00 h y „noche de adoración“ en la Capilla de Zúrich</b>	
<b>7, 14 21 y 28</b>	<b>Encuentros con la Virgen María, a las 16.45 h en la Capilla de Zúrich</b>	
<b>8</b>	<b>Celebración comunitaria de la Unción, a las 12.30 h en S. Peter u. Paul de Zúrich</b>	
<b>19</b>	<b>Comisión Permanente del Consejo Pastoral, a las 19.30 h en la Sede de la Misión</b>	
<b>20</b>	<b>Misa y adoración, a las 19.00 h en la Cripta de Wintethur</b>	
<b>21</b>	<b>Primeras Comuniones en S. Peter u. Paul de Zúrich</b>	
<b>22</b>	<b>„Gran Fiesta de la Familia“, en Winterthur Eucaristía, a las 12.30 h en S. Peter u. Paul Aperitivo, comida y fiesta en los salones parroquiales</b>	
<b>24</b>	<b>Formación litúrgica online, a las 19.00 h</b>	
<b>26</b>	<b>Ascensión del Señor. Eucaristía, a las 19.00 h en la Capilla de Zúrich</b>	
<b>27</b>	<b>Misa y adoración, a las 19.00 h en la Capilla de S. Francisco en Kloten</b>	
	<b>Navega por la web <a href="http://www.misioncatolica.ch">www.misioncatolica.ch</a></b>	
	<b>Síguenos en <a href="https://www.facebook.com/MisioncatolicaZH/">www.facebook.com/MisioncatolicaZH/</a></b>	



### La experiencia de la „koinonia“

¿Qué quiere decir esta palabra extraña? Es una palabra griega que quiere decir «poner en comunión», «poner en común», ser como una comunidad, no aislados... En la Iglesia de los orígenes, esta koinonía, esta comunidad nos lleva, sobre todo, a la participación del Cuerpo y la Sangre de Cristo. Por esto, cuando recibimos la comunión nosotros decimos “nos comunicamos”, entramos en comunión con Jesús y esta comunión con el Cuerpo y Sangre de Cristo, que se realiza en la Santa Misa, se traduce en unión fraterna y, por lo tanto, también en aquello que es más difícil para nosotros: poner en común los bienes y recoger el dinero para la colecta en favor de la Iglesia madre de Jerusalén (cf. Romanos 12,13; 2 Corintios 8-9) y de las demás Iglesias. Si vosotros queréis saber si sois buenos cristianos tenéis que rezar, buscar acercaros a la comunión, al sacramento de la reconciliación. **Pero esa señal, que tu corazón se ha convertido, es cuando la conversión llega a los bolsillos, cuando toca el propio interés:** allí es donde se ve si uno es generoso con los demás, si uno ayuda a los más débiles, a los más pobres. Cuando la conversión llega ahí, quédate tranquilo que es una verdadera conversión. Si se queda sólo en las palabras no es una buena con-

versión.

La vida eucarística, las oraciones, la predicación de los Apóstoles y la experiencia de la comunión (cf. Hechos 2,42) hacen de los creyentes una multitud de personas que tienen –dice el libro de los Hechos de los Apóstoles–, «*un solo corazón y una sola alma*» y que no consideran de su propiedad lo que poseen, sino que ponen todo en común (cf. Hechos 4,32). Es un modelo de vida tan fuerte, que nos ayuda a ser generosos y no tacaños. Por este motivo, «*no había entre ellos ningún necesitado, porque todos los que poseían, poseían campos o casas, los vendían, llevaban el importe de la venta, y lo ponían a los pies de los Apóstoles, y se repartía a cada uno según su necesidad*» (Hechos 4,34-35).

Siempre la Iglesia he tenido este gesto de los cristianos que se despojaban de las cosas que tenían de más, de las cosas que no eran necesarias para darlas a aquellos que tenían necesidad. Y no sólo era dinero: también tiempo. ¡Cuántos cristianos hacen voluntariado! Y esto es bellissimo. Es comunión, compartir mi tiempo con los demás, para ayudar a aquellos que tienen necesidad. Y así el voluntariado, las obras de caridad, las visitas a los enfermos; es necesario siempre compartir con los demás, y no buscar solamente el propio interés. La comunidad, o koinonía, se convierte de este modo en la nueva modalidad de relación entre los discípulos del Señor. Los cristianos experimentan una nueva modalidad de ser entre ellos, de comportarse. Y es la modalidad propia del cristiano, a tal punto que los paganos miraban a los cristianos y exclamaban: “*Mirad cómo se aman*”. El

## los Hechos de los Apóstoles

amor era la modalidad. **Pero no amor de palabra, no amor fingido: amor de obras, de ayudarse unos a otros, el amor concreto, lo concreto del amor.** El vínculo con Cristo establece un vínculo entre los hermanos que confluye y se expresa también en la comunión de los bienes materiales. Sí, esta modalidad del estar juntos, este amarse así llega hasta los bolsillos, llega al desprenderse también del obstáculo del dinero para darlo a los demás, yendo contra el propio interés. Ser miembros del cuerpo de Cristo hace a los creyentes corresponsables los unos de los otros. (...) Esta es la señal: amor concreto. Santiago, Pedro y Juan, que son los tres apóstoles como las “columnas” de la Iglesia de Jerusalén, establecen en modo de comunión que Pablo y Bernabé evangelicen a los paganos mientras que ellos evangelizarán a los judíos, y piden solo a Pablo y Bernabé, cuál es la condición: para no olvidarse de los pobres, recordar a los pobres (cf. Gálatas 2,9-10). No solo los pobres materiales, sino también los pobres espirituales, la gente que tiene problemas y tiene necesidad de nuestra cercanía... Un ejemplo concreto de compartir y de comunión de bienes nos viene del testimonio de Bernabé: él posee un campo y lo vende para entregar el provecho de la venta a los Apóstoles (cf. Hechos 4,36-37). Pero junto a su ejemplo positivo aparece otro tristemente negativo: Ananías y su mujer Safira, vendiendo un terreno, deciden entregar solo una parte a los Apóstoles y tener otra para ellos (Hechos 5,1-12). Este engaño interrumpe la cadena del compartir gratuito, del compartir sereno, desinteresado y las consecuencias son trágicas, son fatales (Hechos 5,5.10)... Podríamos decir que Ananías mintió a Dios por medio de una conciencia aislada, de una conciencia hipócrita, con una pertenencia eclesial “negociada”, parcial, y oportunista. **La hipocresía es el peor enemigo de esta comunidad cristiana, de este amor cristiano: ese aparentar quererse mucho pero buscar sólo el propio interés.** Traicionar la sinceridad del compartir, en efecto, o traicionar la sinceridad del amor, significa cultivar la hipocresía, alejarse de la verdad... Quien se comporta así camina en la Iglesia como un turista. Hay tantos turistas en la Iglesia que están siempre de paso, pero que nunca entran en la Iglesia... no debemos ser turistas en la Iglesia, sino hermanos los unos con los otros.

(Catequesis  
21.08.2019)





### Las pandemias y otros flagelos de la historia

El Papa Francisco en la Encíclica ***Fratelli Tutti***, sobre la cual venimos reflexionando, señala que la pandemia del Covid 19 nos ofreció la oportunidad de sentir la incertidumbre, el temor y tomar conciencia de nuestros propios límites, de nuestros estilos de vida, de nuestras relaciones, de la organización de nuestras sociedades y sobre todo del sentido de nuestra existencia.

Retomando la metáfora empleada por el Papa Francisco en el capítulo primero de la Encíclica, este escenario abierto por la pandemia puede abordarse desde las sombras de un mundo cerrado o desde su contrario; es decir, desde la luz que abre y permite la claridad.

● Si reflexionamos sobre nuestra manera de vivir y lo hacemos desde las sombras del egoísmo, de la vanidad y de la codicia, el camino de la vida se presenta inseguro y nos torna defensivos y siempre bajo el sentimiento de una amenaza. Si, por el contrario, refle-

xionamos sobre nuestro estilo de vida bajo la claridad del amor, miraremos la posibilidad real de una transformación global.

● Pero ¿qué ensombrece la mirada del ser humano? **Muchos pensamientos pueden ensombrecer nuestra mentalidad, pero quizás los más comunes son el miedo y el sufrimiento**

**prolongado. Lo mismo ocurre cuando nos ensimismamos y caemos en la trampa del egocentrismo y nos enfocamos solamente en nuestros intereses.**

Por ejemplo, cuando vivimos presos de la ambición o de la codicia; cuando nunca nos parece suficiente lo que tenemos o lo que podemos tener; cuando nos enneguecemos en la comparación con los demás y nos confundimos entre el ser y el tener, pensando que mientras más tenemos, más somos.

Cuando competimos sin colaborar, queriendo ganar e imponer nuestros intereses, incluso con el costo de saber que hemos causado dolor y que hemos propagado la idea de que existen perdedores.

Lamentablemente, esta mentalidad es el núcleo del estilo de vida occidental. **Una cultura basada en la competitividad irracional y el rendimiento voraz ante los recursos del planeta. Una cultura, cuyas consecuencias acarrearán sufrimiento, miedo y desconfianza.** Justamente el mundo de las sombras de un mundo cerrado que no termina de conectarse con la realidad.

Un mundo de sombras que como dice el papa Francisco acarrea una manera de pensar en la que el “sálvese quien pueda” puede desembocar en un “todos contra todos”; es decir, en una lucha por sobrevivir que, sin duda, devastaría la humanidad mucho más que cualquier pandemia.

● Al efecto, vale la pena reflexionar sobre ¿qué aclara la mirada del ser humano? Nuevamente es importante que nos basemos en nuestra propia experiencia. Le pido al lector que piense cuando ha amado o cuando se ha compadecido por alguien ¿ha sentido que la vida se amplía y que su mente se abre? ¿se ha dado cuenta de lo irrepetible e irremplazable de esa persona? ¿El amor acaso no nos abre a la belleza, a la pasión, a la cooperación, a la confianza?

Sin duda, **la luz del amor se impone ante las sombras y, como nos pide el Papa Francisco, nos deja ver con claridad que lo que ocurre en un determinado punto del mundo afecta a toda la humanidad y que somos responsables ante los demás y ante el planeta.** El amor también nos ubica en nuestra vulnerabilidad compartida, desenmascarando esas falsas seguridades y esas baratijas sociales que nos confunden como un objeto entre los objetos.

● Es increíble pensar que, hasta hace poco tiempo, estábamos conscientes de esta situación y, en los últimos meses dada la invasión de Ucrania, incluso aceptamos la noción de que comprar y poseer armas sofisticadas, equipos de guerra y tecnología de punta es una forma de “estar seguros”. Una “seguridad” que, si lo pensamos bien, es la semilla de todo lo contrario; es decir, de convertirnos en nuestros propios enemigos y por tanto de sembrar un mundo de

inseguridades en todo nivel, llámese físico, psicológico, social, económico, etc.

Ante esta realidad, **los cristianos tenemos que asumir la responsabilidad de convertirnos en portadores de luz y provocar el fin de esas sombras colectivas.**

Aunque nos sintamos infimos, desvalidos, descorazonados y hasta recelosos, no podemos evadir esta responsabilidad. No importa que seamos insignificantes chispas o diminutas velas, lo importante es que lo hagamos.

Como dice el Papa Francisco “Ojalá que al final ya no estén “los otros”, sino sólo un “nosotros”. Ojalá que la pandemia, esta guerra en Ucrania y todos esos flagelos que hemos vivido en nuestra historia compartida no sean en vano y aprendamos de ellos.

A tal efecto, recordemos y profundicemos en la cita del evangelio de Juan: “*Y esta es la condenación: que la luz vino al mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz, porque sus obras eran malas. Porque todo aquel que hace lo malo, aborrece la luz y no viene a la luz, para que sus obras no sean reprendidas. Mas el que practica la verdad viene a la luz, para que sea manifiesto que sus obras son hechas en Dios.*” (Juan 3, 19-21)



**Eliana Cevallos**

**[elianalogoterapia@gmail.com](mailto:elianalogoterapia@gmail.com)**

**Programa de Acompañamiento Familiar (PAF) de la MCLE-Cantón Zúrich**

## Folleto sobre:

# Seguros Sociales, Residencia en Suiza y Salida del país



### Información para extranjeros

El folleto explica las principales características de la seguridad social suiza en los seguros de vejez, supervivencia e invalidez (AHV/IV, 1er pilar) y en las pensiones de empleo (2º pilar). Proporciona instrucciones prácticas sobre cómo prepararse para una salida definitiva de Suiza.

### Nota informativa

#### ¿Cuál es el objetivo de este folleto?

El presente folleto tiene como objetivo presentar las principales características de los seguros sociales de vejez, supervivencia e invalidez (AHV/IV 1.er pilar) y de la previsión profesional (2.º pilar) de Suiza.

Asimismo, sirve de guía práctica para la preparación de la salida definitiva de Suiza en lo referente a estas dos clases de seguros.

#### ¿A quién va dirigido este folleto?

***Este folleto está dirigido a extranjeros que residen o han residido y/o trabajan o han trabajado en Suiza:***

- Personas con permiso de residencia temporal o de residencia permanente (permisos B o C);
- Personas que soliciten asilo, que precisen de protección o que hayan sido admitidas provisionalmente (permisos N, S o F);
- Refugiados o apátridas reconocidos;
- Personas que no dispongan de situación de residencia regulada pero que trabajen en el país.
- Refugiados o apátridas reconocidos que tengan previsto migrar a un país miembro de la UE o de la AELC.2

# Seguros sociales

## Contenido:

### A.- Información importante sobre los seguros sociales

- ¿Cómo están estructurados los seguros suizos de vejez, supervivencia e invalidez?
- Elementos fundamentales del AHV/ IV – AVS /AI
- Elementos fundamentales de la previsión profesional (2.º pilar)
- ¿Qué tengo que hacer si cambio de puesto de trabajo?
- ¿Qué debo hacer si dejo de trabajar y permanezco en Suiza pero todavía no me he jubilado?
- ¿Qué documentos debo conservar?

### B.- ¿Qué debo hacer para preparar la salida definitiva de Suiza y qué derechos tengo?

- AHV/ IV – AVS /AI .Si existe un convenio de Seguridad Social
- Si no existe un convenio de Seguridad Social
- Previsión profesional (2.º pilar)
- ¿Cómo puedo solicitar el desembolso en efectivo de la prestación de salida?
- ¿Qué debo hacer si, tras abandonar Suiza, deseo percibir prestaciones del 2.º pilar?
- ¿Qué pasa con la prestación de salida si no hago nada?
- Percepción de pensiones de seguro de accidentes 19

### C.- ¿Qué derechos tengo si ya no vivo en Suiza?

- Mis derechos con respecto al AHV/ IV – AVS /AI
- Mis derechos con respecto a la previsión profesional (2.º pilar)

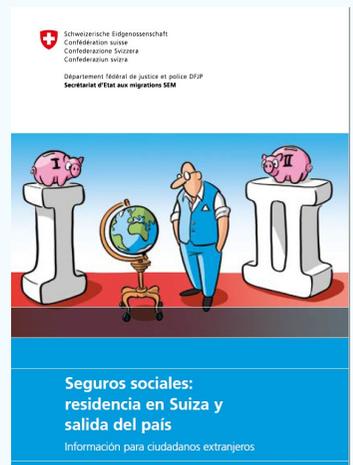
**También disponible en estos idiomas:** Albanés, Árabe, Alemán, Inglés, Francés, Italiano, Portugués, Ruso, Serbio-Croata-Bosnia, tamil, Turco.

**Obtén este folleto en las oficinas de la Misión de Zúrich, Kloten y Winterthur.**

**O puedes pedirlo gratuito en la pagina web:**

<https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/publiservice/publikationen.html>

*Clara Klemm/ Secretariado*



## Horario de Misas

### SÁBADOS:

**18.00 h** Capilla St. Christophorus Niederhasli  
**18.00 h** Capilla de la Misión Zúrich

### DOMINGOS:

**09.30 h** Cripta St. Gallus Zúrich  
**11.15 h** 1° y 3° Capilla de Bruder Klaus Au-Zúrich  
**11.30 h** Capilla de S. Francisco Kloten  
**12.30 h** Iglesia St. Peter u. Paul Zúrich  
**16.00 h** Iglesia St. Peter und Paul Winterthur  
**16.30 h** Cripta St. Anton Zúrich

Segundo martes de mes (en alemán):

**19.00 h** Capilla de la Misión Zúrich

Primer viernes de mes (con adoración):

**19:00 h** Capilla de la Misión Zúrich

Tercer viernes de mes (con adoración)

**19.00 h** Cripta St. Peter u. Paul Winterthur

Último viernes de mes (con adoración)

**19.00 h** Capilla de San Francisco Kloten

## Horario de Secretaría

**Sede de la Misión Zúrich 044 281 06 06**

**Martes: 09.30 a 13.00; 14.00 a 18.00**

**Jueves: 09.30 a 13.00; 14.00 a 18.00**

**Sábado: 09.30 a 12.00**

**Miércoles: 09.30 a 13.00; 14.00 a 18.00**

**Viernes: 09.30 a 13.00; 14.00 a 18.00**

**Oficina Kloten**

**044 814 35 25**

**Oficina Winterthur**

**052 222 80 67**

**Martes: 09.00 a 12.30; 13.30 a 17.00**

**Miércoles: 09.00 a 12.30**

**Martes: 09.30 a 13.00; 14.00 a 18.00**

**Miércoles: 09.30 a 13.00; 14:00 a 18:00**